

V 5<sup>o</sup> ENCUENTRO  
INTERNACIONAL  
DE TEATRO

del 11 al 19 mayo 1985

AYUNTAMIENTO DE MADRID CONCEJALÍA DE CULTURA

*San Isidro*  
LAS FIESTAS DE MADRID

Ayuntamiento de Madrid

FM-3617

José Manuel Nuevo











V

5<sup>10</sup>

ENCUENTRO  
INTERNACIONAL  
DE TEATRO

2

R/86.509.



del 11 al 19 mayo 1985

*San Isidro*

Ayuntamiento de Madrid

LAS FIESTAS DE MADRID

ENCUENTRO  
INTERNACIONAL  
DE TEATRO

1983



## V ENCUENTRO INTERNACIONAL DE TEATRO DE MADRID. S. ISIDRO 85

Cinco años de existencia y el panorama teatral europeo ha cambiado radicalmente, al igual que el encuentro de teatro madrileño.

El trabajo masivo de grupos en la calle de finales de los 70, ha sufrido una crisis importante. En la actualidad muchos grupos han desaparecido, abandonando la mayoría los trabajos de calle.

El trabajo en la calle de 1985 es urbano, apuntando más hacia lo cotidiano que a la fiesta teatral de hace media década. Este momento de transición nos ha hecho replantearnos y modificar el título por «ENCUENTRO», suprimiendo la especificación de «calle», lo que no quiere decir que se abandone la calle, ya que un 80 por 100 de los espectáculos son en espacios abiertos, con una concepción más actual y de incidencia en la vida cotidiana.

El trabajo de los grupos nacionales que se presentan en el festival tiene este año un marcado acento de novedad; podríamos decir que es un anticipo de la próxima temporada. Prácticamente todos son estrenos y pretenden mostrar la evolución del nuevo teatro en este último año.

Es una realidad la existencia de este nuevo teatro no joven, pues ya ha crecido en experiencia, pero nuevo en cuanto a lenguaje y temática, donde el texto y el teatro gestual y visual o de imagen conviven con fuerza para demostrar y definir su espacio.

El encuentro siempre ha defendido este espacio diferente al del teatro público o al comercial, intentando mostrar un teatro alternativo, que no es sinónimo del teatro pobre ni una mística de la vida, sino una realidad de producción diferente.

En el programa se pueden ver toda una serie de convocatorias y acciones, que el equipo realizador ha acordado con los equipos madrileños presentes en el Festival. Podríamos llamarlo coproducciones con los diferentes grupos.

Propuestas de trabajo entre varios equipos en función de espacios concretos como: A.Z.C.A. o la M-30, en el metro o en cualquier paisaje urbano característico. Existen muchas ideas escénicas que por sus propias características nunca pueden producirse como espectáculo y que deben tener su «encuentro con el público». De aquí nace la idea de que el encuentro no sea únicamente una muestra de los trabajos que el público podría ver durante todo el año en las salas de teatro. Queremos que esta muestra sea un acontecimiento teatral extraordinario, que permita ver al público esa otra parte de la labor de los grupos que suele estar restringido al mundo de las charlas de café entre los profesionales.

Cada año se multiplican los festivales internacionales en todo el Estado, y muchos empezamos a plantearnos la utilidad y el sentido de estas convocatorias. El encuentro madrileño de San Isidro nació como un espacio de interrelación teatral apostando por el teatro de grupos y con cabida a las propuestas novedosas y arriesgadas. Después de cinco años creo que tiene una importancia por el servicio y mantenimiento de una vía imprescindible en el panorama teatral.

CARLOS MARQUERIE  
DIRECTOR DEL FESTIVAL

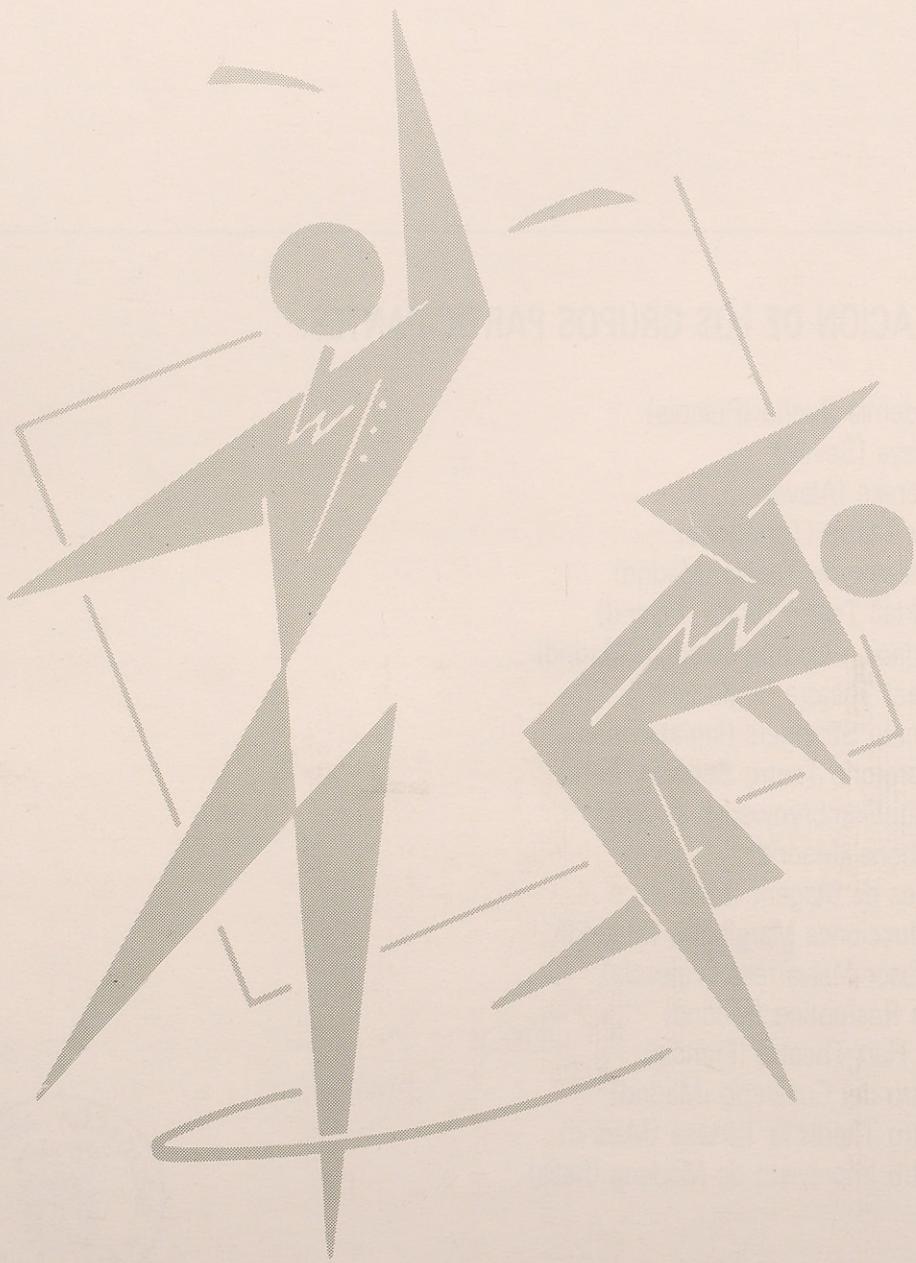




## RELACION DE LOS GRUPOS PARTICIPANTES:

Akademia Ruchu (Polonia)  
Atalaya (Sevilla)  
Bekereke (Alava)  
Brau Teatre (Tarragona)  
Cambaleo de Teatro (Madrid)  
Cocktail Teatro Pirata (Madrid)  
Fundación Gombryowerich (Madrid)  
Impact Theatre (Inglaterra)  
Intimate Strangers (Inglaterra)  
Laboratorio Teatro Settimo (Italia)  
Luigui Gombryowerich (Madrid)  
Morboria (Madrid)  
Nubes de Magerit (Madrid)  
Producciones Marginales (Madrid)  
Profesor Malvarresa (Valencia)  
Rafa Rasfooting (Madrid)  
Roy Hart Theatre (Francia)  
Teatro del Gusarapo (Madrid)  
Teatro Títeres la Tartana (Madrid)  
Teatro Imprevisto de Modena (Italia)





# AKADEMIA RUCHU «YO»



DIRECCIÓN: Zbyszek Olkiewicz. MÚSICA: Robert Fripp, Frederic Rzewski. PUESTA EN ESCENA: Zbyszek Olkiewicz.



DÍA 14  
21 H  
Centro Cultural Arganzuela

# ATALAYA ¡DANZA, HERACLES!

---

## POR QUÉ ESTE VIAJE A TARTESSOS

La razón estriba en la búsqueda de unas raíces comunes en mundos tan diferentes como Egipto, Grecia y Tartessos; la mitología hace coincidir algunos de sus héroes en estas tres culturas: Heracles (el legendario Hércules, fundador de Sevilla), Isis, Gerión...

Al crear el espectáculo no hemos pretendido ser fieles a la tradición, en las formas ni en el lenguaje escénico. Aunque tampoco nos hemos ido a extremos opuestos. Los tres ritmos musicales, los tres colores, los tres códigos de movimientos y de entonaciones escogidos para cada mundo están implícitamente inmersos dentro de las respectivas culturas, no han sido elegidos a capricho.

El espectáculo tiene un cierto tono impresionista, por cuanto los actores hablan a través de imágenes, de colores, de danzas, de ritmos, no buscando expresar algo directamente; pero, sin embargo, el resultado, sin ser el fin primordial, sí expresa casi siempre sentimientos, situaciones límite; cada elemento tiene un sentido muy claro, pero no tópico, ni manido, ni demasiado evidente. Las acciones, a veces, en conexión con la música trepidante, pueden llegar a emocionar, pero esto no es lo que hemos pretendido expresamente, quizás por eso quede más grabado en quien lo perciba.

Hemos sintetizado un tema antiguo, muy antiguo, acudiendo a un lenguaje teatral diferente.

---

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Ricardo Iniesta. MÚSICA: PIANO Y SINTETIZADOR: Matthias Wernard «Aníbal»; GUITARRA FLAMENCA: Antonio Gámez; FLAUTA TRAVESERA: «Tata». MÚSICA DE ESCENA TÍTERES: «Una noche en el Monte Pelado», de M. Mussorgsky. MÁSCARAS, TÍTERES, DISEÑO, VESTUARIO Y PRODUCCIÓN: «Atalaya». ACTORES: Javier Centeno, Carmen Gallardo, Juan Sèller y Paco Gil. SECRETARIA DE PRODUCCIÓN: Mercedes López. DISEÑO DE LUCES: Ricardo Iniesta.

DÍA 10  
20 H

Ayuntamiento de Madrid Centro Cultural Nicolás Salmerón

# ATALAYA

## «PA JARTARSE DE REI»

---

(Espectáculo cómico-corrosivo, basado en técnicas chaplinianas, keatonianas y del Teatro de Calle... aplicando todo ello a la vida posmoderna)

Nuestro espectáculo no **rueda** mejor ni peor, tampoco nos ha salido **redondo**, ni tan siquiera **gira** alrededor de algo, porque somos conscientes de que nuestra ingeniosa civilización está cambiando las ruedas por las teclas y los dígitos; por eso proponemos una sucesión de «sketchs», surgidos apretando teclas y más teclas —de pianos, máquinas de escribir, teléfonos, vídeos, relojes, computadores personales...—; un espectáculo donde el espectador exigente puede, insólitamente, parar la acción que se está desarrollando, o darle marcha atrás, o ralentizarla... simplemente apretando una tecla. Nuestros movimientos, nuestras ideas, tienen la precisión a prueba del espectador más exigente, aunque no seamos japoneses, ni suizos, sino todo lo contrario; y por si fuera poco, ofrecemos garantía, garantía de carcajada y de pasmo, para hora y media, siempre y cuando sea sellada en el establecimiento correspondiente.

---

ACTORES: Juan Seller, Paco Gil, Carmen Gallardo, Javier Centeno.

DIRECCION: Ricardo Iniesta.

# BEKEREKE (VITORIA)

## «ECO»

La historia nace al producirse un enfrentamiento con el pasado, perdido en los rincones de la memoria.

La realidad se mezcla con los deseos frustrados, con los fantasmas que nos persiguen a lo largo de la vida. Es un momento en el que los relojes se han parado y las imágenes se agolpan sin orden en el tiempo.

Simbología y estilización se encuentran en todos sus elementos: música, escenografía, textos, movimiento... predominando la sencillez sobre lo barroco.

El clima se teje con poesía y crudeza, entre la calidez de la intimidad y la frialdad de la distancia, lleno de matices difuminados que cuentan una historia de amor como si de un recuerdo borroso se tratara.

DIRECTOR: Jill Greenhalgh. ACTORES: Elena Armengod, Anna Rita Fiaschetti, Miguel Muñoz, Miguel Olmeda, Carmen Silla, Manuel Tebar. DIRECCIÓN MUSICAL: Simón Thorne. DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Thomas Donnellan. ESCENOGRAFÍA: Carlos Pérez, Manuel Tebar. GUIÓN: De la compañía. COLABORACIONES: John Hardy, Paco San Miguel, Tomás San Miguel, Julia Varley. BEKEREKE (VIRGALA) ALAVA.



DÍAS 18 y 19  
20,30 H.  
SALA SAN POL

Montaje de Madrid

# BEKEREKE

## «AL FONDO A LA DERECHA»

Es un espectáculo de calle cuyo contenido se basa en la vida cotidiana de cualquier ciudad, transformándola por medio de la caricatura y la comicidad.

La acción se desarrolla partiendo de la forma de vida de un grupo de personajes «tarados» por los condicionamientos del comportamiento social, funcionando como el engranaje de una gran máquina «que hace nada a todo correr». Las reacciones absurdas, automatizadas, como respuestas a señales exteriores, o la fuerza del hábito, van construyendo alrededor una gran pecera de cristal, delimitando el mundo a esta pequeña realidad establecida. El conflicto surge con la contradicción humana de los impulsos vitales, la necesidad de autoconfirmación, el enfrentamiento con el exterior para llevar a cabo una iniciativa personal, etc.

Estos conceptos se van perfilando con distintos lenguajes teatrales: las coreografías, ritmos, canciones y textos, las formas insólitas de ocupación del espacio, la utilización de elementos callejeros, la complicidad con el público, las constantes sorpresas..., forman la estela de un cohete rasgando la oscuridad de una noche gris, hasta explotar en un final inesperado.

AUTOR: Creación colectiva. INTÉRPRETES: Elena Armengod, Anna Rita Fiaschetti, Miguel Olmeda, Mikel Muñoz, Manolo Tebar. DIRECCIÓN: Elena Armengod. PUESTA EN ESCENA: Bekereke.



P. MANZANO.

DÍA 16  
19,30 H.  
Centro Cultural Alberto Sánchez

# BRAU TEATRE «SISTEMA SOLAR»

---

El espectáculo creado sin intenciones previas, mediante el desarrollo en la escena del propio trabajo de los actores dirige su mirada a lo más ínfimo de la vida cotidiana. Una mirada que provoca la aparición de lo grotesco e inhumano de una situación considerada «normal» en nuestra existencia moribunda.

Es una comedia donde la risa es un elemento de anarquía que desenmascara la interminable tela de araña de todo cuanto oprime; del poder, la impotencia, el miedo, de aquello que hace enmudecer a este desesterrado de sí mismo que es el ser humano.

«Sistema Solar» propone un viaje microscópico alrededor de un día, en el que la risa se convierte en viento que azota nuestras caras como el abrir un frigorífico nos azota el aliento frío de lo inerte.

---

INTERVIENEN: Marta Grau, Juli Cantó, Joan Pascual. PRODUCCIÓ: Centre de Pràctiques Teatral. DRAMATÚRGIA: Magí Seritjol. GUIÓ I DIRECCIÓ: Esteve Graset.

# CAMBALEO DE TEATRO «TEATRACO»



Teatraco es para nosotros, sinónimo de novela negra. De ella hemos sacado personajes, situaciones,... Luego, con el desarrollo del trabajo, concebimos una historia urbana con trasfondo negro.

Teatraco es un día en la vida de seis personajes. Seis historias distintas que se entremezclan en una serie de encuentros y desencuentros y un desenlace con un crimen absurdo. La pistola es ciega como el que la dispara y la bala anónima se cobra una muerte con nombres y apellidos.

La escenografía del espectáculo está concebida como una escultura metálica, una síntesis de la ciudad, de su estratificación, su hacinamiento, su agresividad y su belleza.

La música acompaña, distorsiona o realza las escenas. Esta tomada como parte de la vida cotidiana en la ciudad.

La dramaturgia, está concebida como viñetas que se desarrollan simultáneamente en función de una acción principal.

DIRECTOR: Carlos Sarrió Lema. INTERPRETACIÓN: Eduardo Cueto Ruiz, Rosana Manrique Díaz, Emilio Goyanes Barrocal, Antonio Sarrió Lema, Rafael López Rivas, Julia María Martínez Martínez. ESCENOGRAFÍA Y DISEÑO: J. Luis Prieto. BANDA SONORA: 7.º Sello.

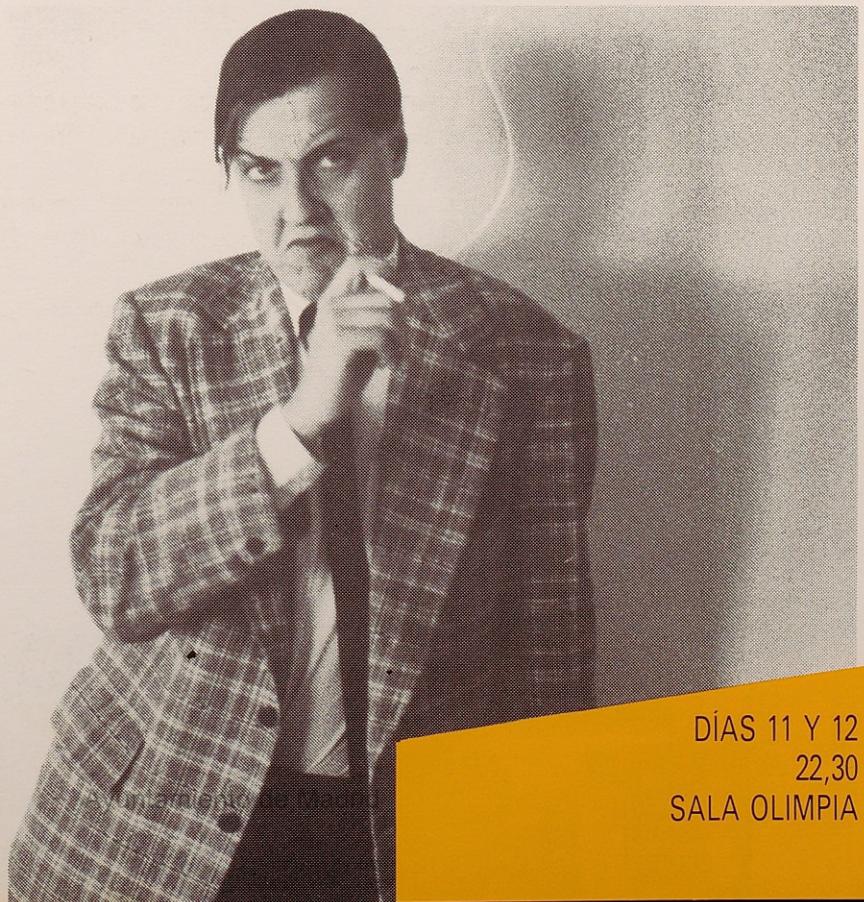


Foto ENSAYO

DÍAS 11 Y 12  
22,30  
SALA OLIMPIA

# CAMBALEO DE TEATRO «TEATRACCIONES»

A partir del espectáculo «Teatraco» basado en la novela negra nacen las acciones de calle basadas en situaciones de la vida cotidiana en la gran ciudad.

La característica fundamental de las Acciones es la distorsión y el extrañamiento de las situaciones. Tienen forma de collage y son esencialmente visuales.

DIRECTOR: Carlos Sarrió Lema. INTERPRETACIÓN: Eduardo Cueto Ruiz, Rosana Manrique Díaz, Emilio Goyanes Barrocal, Antonio Sarrió Lema, Rafael López Rivas, Julia Martínez Martínez. ESCENOGRAFÍA Y DISEÑO: J. Luis Prieto. BANDA SONORA: 7.º Sello.



J. LUIS PRIETO

Ayuntamiento de Madrid

DÍAS 15 y 18  
21 H.  
A.Z.C.A. Pl. de la Paja

MAX HERNANDEZ

COCKTAIL

## Acciones de calle en la Puerta de Alcalá, Puerta de Toledo y Arco del Triunfo.

---

Acciones sobre la vida cotidiana, partiendo del espacio arquitectónico de los lugares citados.  
Las acciones están interrelacionadas en sus planteamientos técnicos provocando los distintos espacios parateatrales diferentes espectáculos.

---

ACTORES: Eloy Martín, Violeta Sánchez, Margarita Sánchez, Vicente Recas, Zbyszek Ockiewicz. DIRECTOR: Juan Manuel Alvarez.



MAX HERNANDEZ

DÍAS 11, 12, 13  
21 H.  
P. Alcalá P. Toledo  
Arco del Triunfo

# COPRODUCCIÓN COCKTAIL, TARTANA, PROD. MARGINALES «REMODELACIÓN»

Tras una guerra nuclear, la ciudad ha quedado parcialmente destruida. Es tal la situación de desconcierto y abandono que no es posible la reconstrucción. Por ello el Ministerio de Obras Públicas, organiza una campaña para concienciar a la población de que la verdadera catástrofe no es de el estado de las cosas, sino la conciencia del Estado.

Basado en esta premisa y confiando en que la única sugestión posible es la del teatro, contratará a dieciocho actores monitores que se encargarán, mediante una representación de convencer a la población superviviente de que aún es posible no ya sólo vivir, sino también ser felices, en medio del caos reinante. Sólo con remodelar el espacio físico y darle un nuevo uso a partir de la imaginación.

ACTORES: Violeta Sánchez, Margarita Sánchez, Vicente Recas, Eloy Martín, Zbyszek Ockiewicz, Rosa Savoini, Ascensión Ferreras, Susana Hernández, Pedro Ocaña, Montse G. Romeu, Marisol Rolandi, Valentín Hidalgo, Daniel Moreno, Juan Muñoz, Andrés Hernández, Sian Thomas, Gracia Lleo, Carlos Segovia. BANDA SONORA: Video D. PRODUCCIÓN: Julio Jaime Fischtel, AMBIENTACIÓN ESCÉNICA: Carlos Marquerie, DRAMATURGIA: Ernesto Caballero, DIRECCIÓN: Juan Manuel Alvarez.

Una coproducción de Teatro Títeres La Tartana. Producciones Marginales, y Cocktail Teatro Pirata con una colaboración del Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas.



COOPRODUCCIÓN  
LUIGUI-MALVARROSA-RASFOOTING  
«MIRANDO LA M-30»

---

En un lugar de la M-30.  
Los sueños imposibles por lejanos, hacen sufrir menos que los cercanos.  
NOS IREMOS POR NO VEROS IROS

---

ACTORES Y PUESTA EN ESCENA: Luis Santamaría, Rafael Ponce López, Gerardo Esteve.

MAYO	VIERNES 10	SABADO 11	DOMINGO 12	LUNES 13	MARTES 14	MIERCOLES 15	JUEVES 16	VIERNES 17	SABADO 18	DOMINGO 19
SALA SAN POL. 20,30 h.		PRODUCCIONES ORIGINALES «El cuervo graznador grita venganza»	PRODUCCIONES MARGINALES «El cuervo graznador grita venganza»	T. TITERES LA TARTANA «Última toma»	T. TITERES LA TARTANA «Última toma»	T. IMPREVISTO DE MODENA «Relache»	T. IMPREVISTO DE MODENA «Relache»	GOMBRYOWERICH «Sinfonía para un caballero andante»	BEKEREKE «Eco»	BEKEREKE «Eco»
SALA MIRADOR 20,30 h.							BRAU-TEATRE «Sistema Solar»	BRAU-TEATRE «Sistema Solar»	INTIMATE STRANGERS «Renz de vous»	INTIMATE STRANGERS «Renz de vous»
SALA OLIMPIA 22,30 h.		CAMBALEO DE TEATRO «Teatraco»	CAMBALEO DE TEATRO «Te atraco»	RAFA RASFOOTING «Los experimentos y la terapia del Dr. Rasfooting»	PROFESOR MALVARROSA «Declaración de principios»		IMPAC THEATRE «The carrier frequency»	IMPACT THEATRE «The carrier frequency»	IMPACT THEATRE «The carrier frequency»	IMPACT THEATRE «The carrier frequency»
ANTIGUA FUNERARIA 22,30 h.						LABORATORIO TEATRO SETTIMO «Ejercicios sobre la Tabla de Mendeleev»	LABORATORIO TEATRO SETTIMO «Ejercicios sobre la Tabla de Mendeleev»			
TEATRO MARTIN 20,30 h.					ROY HART THEATRE «Kaspar»	ROY HART THEATRE «Kaspar»				
A.Z.C.A. •		TEATRO DEL GUSARAPO «Situación una» 22 h.	MORBORIA «Ciudad Morboria» 22 h.	UCC		CAMBALEO DE TEATRO «Teatracciones» 21 h.		COPRODUCCION COCKTAIL, TARTANA P. MARGINALES «Remodelación» 22 h.	COPRODUCCION COCKTAIL TARTANA P. MARGINALES «Remodelación» 22 h.	COPRODUCCION COCKTAIL TARTANA P. MARGINALES «Remodelación» 22 h.
METRO •					LUGUI GOMBRYOWERICH «Metro Goldin Meyer» Lugar: D. de León, pasillo Dirección Pavones. 12 h.		RAFA RASFOOTING Lugar: D. de León Pasillo dirección a Pavones 12 h.	PROFESOR MALVARROSA «Escaleras mecánicas» Lugar: P. España, escaleras suburbano. 20 h.		
ACCIONES EN LA CALLE 21 h. •		COCKTAIL Puerta Alcalá	COCKTAIL Puerta Toledo	COCKTAIL Arco del Triunfo					CAMBALEO DE TEATRO «Teatracciones» P. de la Paja	COPRODUCCION LUGUI MALVARROSA RASFOOTING «Mirando la M-30» En un lugar de la M-30
CENTRO CULTURAL RAFAEL DE LEÓN 19,30 h. •	SALA		NUBES DE MAGERIT «En Concierto»	PROFESOR MALVARROSA «Declaración de Principios»						
	PATIO		ATALAYA «Pa Jartarse de Reí»							
• CENTRO CULTURAL ALBERTO SANCHEZ 19,30 h.	PATIO							BEKEREKE «Al fondo a la derecha»		
• CENTRO CULTURAL NICOLAS SALMERON	SALA	ATALAYA «Danza Heracles» 20 h.								
	PATIO									
• CENTRO CULTURAL ARGANZUELA JUNTA MUNICIPAL ARGANZUELA (Sala Edificio del Reloj) 21 h.						AKADEMIA RUCHU «Yo»		RAFA RASFOOTING «Los experimentos y la terapia del Dr. Rasfooting»		

• Entrada gratuita.

Ayuntamiento de Madrid



FILA 13  
«AMERICANIA»

**ANULADO**

Obra musical a la manera americana de los «50». Es el lugar de nuestra imaginación donde soñamos «el amor como en las películas» que cuando estamos allí, dejamos de ser nosotros mismos y nos convertimos en James Dean, Doris Day, Rita Hayworth, Elvis Presley.

Banda de sonido original, grabado en LP para éste espectáculo. Guión original, estética y diseño de comic de los «50». Los actores cantan en directo.

ACTORES: Isla Herrera, Juan Matute, Malvalena Muñoz, Santiago Acera. GUIÓN: Manuel Armán. BANDA SONORA Y DIRECCIÓN MUSICAL: Tito Larregui. FIGURINES: Nuria Sanjuan. DISEÑO GRÁFICO: Titu. DISEÑO LUCES: Carlos Durán. TÉCNICO DE SONIDO: Demetrio. DIRECCIÓN: Chana Larregui.



DÍAS 14 y 15  
20,30 H.  
SALA MIRADOR

ntamiento de Madrid

# FUNDACIÓN GOMBRYOWERICH «SINFONÍA PARA UN CABALLERO ANDANTE»

omo  
Day,

50».

A Y  
Du-

«Durante dos años, hemos mantenido un duelo tan delirante con la obra de don Miguel de Cervantes que a veces resultó peligroso. Su locura, su fantasía, su amor, su vida y, sobre todo, su personaje, todavía nos obsesionan gratamente. Esperamos que el esfuerzo que hemos vertido al reproducir las fantasías que cabalgan por esta novela cervantina no haya sido en vano».

DIRECCIÓN, INTERPRETACIÓN Y PUESTA EN ESCENA: Luis Santamaría.



J. LUIS PRIETO

Ayuntamiento de Madrid

DÍA 17  
20,30 H.  
SALA SAN POL

# IMPACT THEATRE COOPERATIVE (INGLATERRA) «THE CARRIER FREQUENCY»

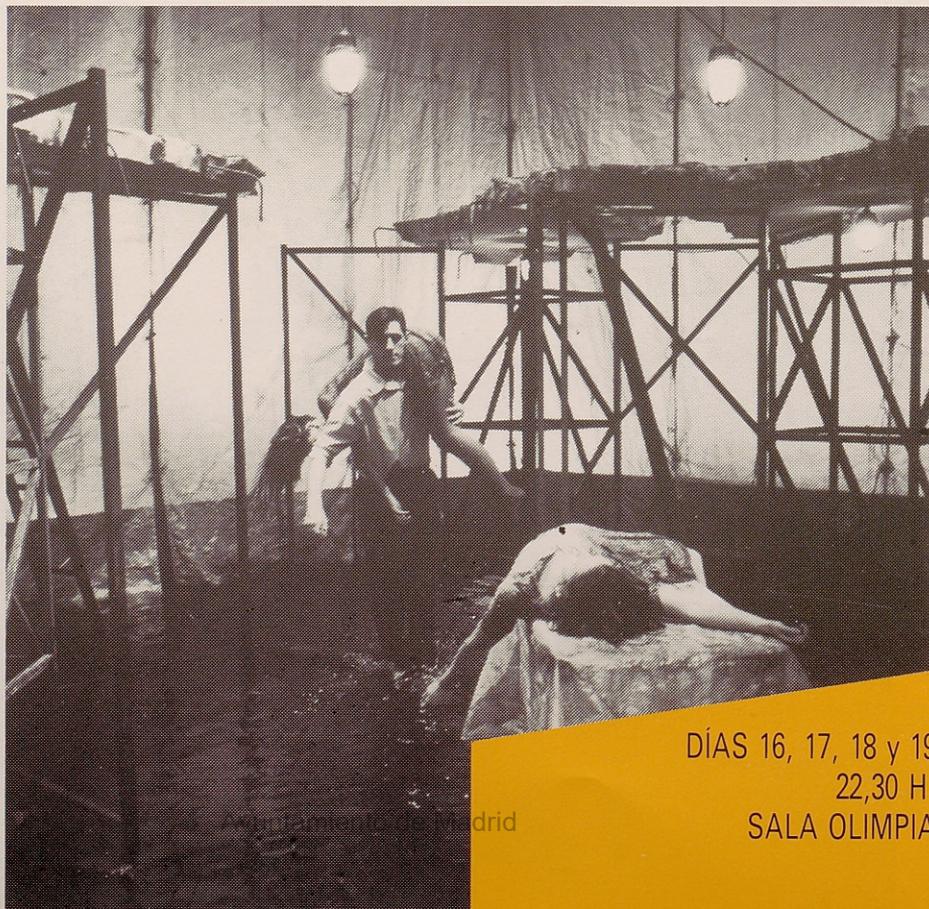
---

Es un viaje a través de mundos paralelos, la otra cara de nuestros propios temores y obsesiones. Es el resultado de la colaboración entre el novelista Russell e Impact Theatre, compañía experimental de vanguardia.

Una resolución energética y tensa de conexión y significado. Con un diseño de Simón Vicenzi, que consiste en la utilización de 1.000 Galones (galón = 1,50 l.) de agua y algunas toneladas de cemento armado, y con una especial mención al sonido de grabación.

---

DIRECTOR: Peter Brooks. INTERPRETACIÓN: Stephen Shill, Richard Hawley, Grame Miller, Heather Ackroyd, Niky Johns.  
AUTOR: Russell Hoban. DISEÑO: Simón Vicenzi. MÚSICA: Symon Vicenzi.



DÍAS 16, 17, 18 y 19  
22,30 H.  
SALA OLIMPIA

Agustamiento de Madrid

# INTIMATE STRANGERS RENZ DE VOUS

Un hombre y una mujer se encuentran esperando a alguien en la misma habitación. Los pocos objetos que ocupan el cuarto (una escalera, unas viejas botellas, un abanico antiguo, un piano...) parecen extrañamente familiares. Los dos desconocidos, comienzan a descubrir la resonancia de esa familiaridad. Los objetos evocan recuerdos imposibles; éstos se convierten en claves, de una serie de momentos y lugares que parecen estar convergiendo en ésta, última cita.

DIRECCIÓN, INTERPRETACIÓN Y PUESTA EN ESCENA: Melanie Thompson y Paul Roylance.



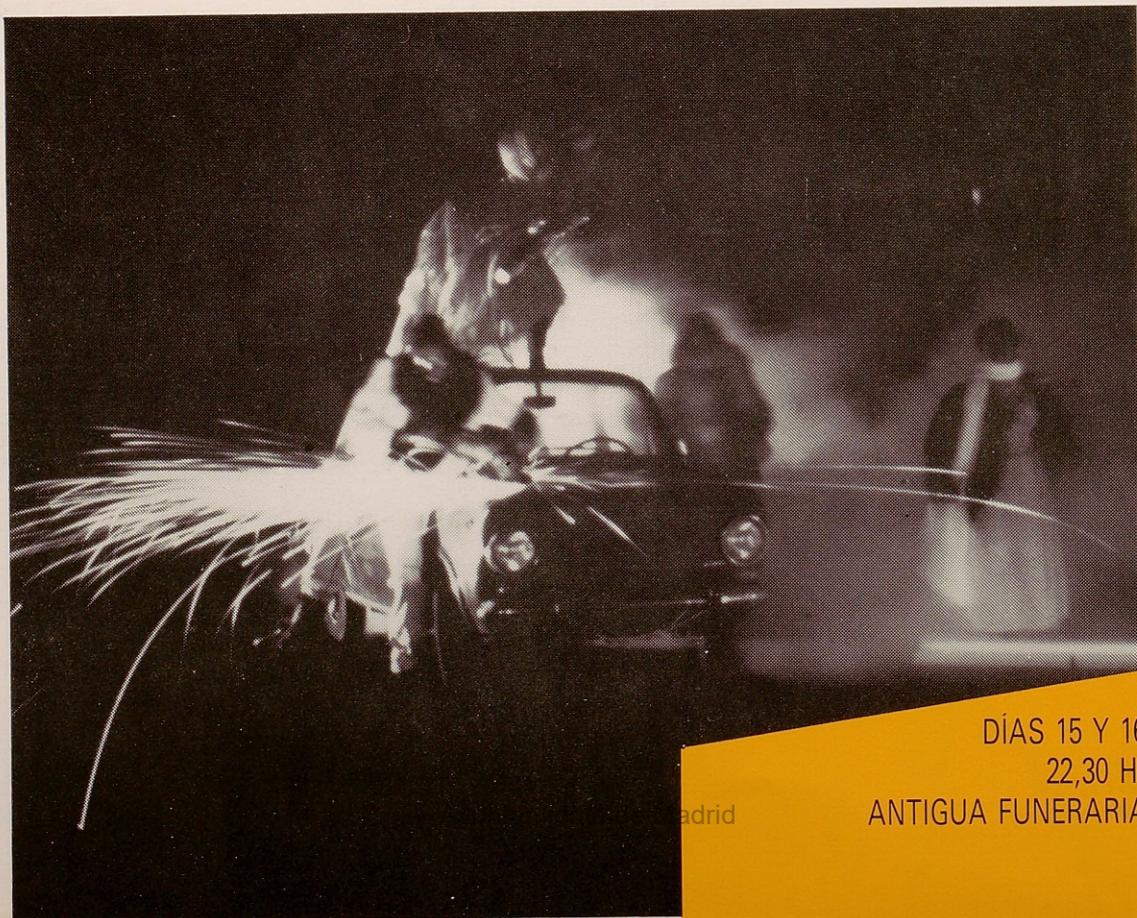
Ayuntamiento de Ma

DÍAS 18 Y 19  
20,30 H.  
SALA MIRADOR

LABORATORIO TEATRO SETTIMO  
(ITALIA)  
«EJERCICIOS SOBRE LA TABLA  
DE MENDELEEV»

El Teatro Settimo de Torino muestra un trabajo directamente ligado a la realidad urbana, donde fantasía y ciencia son hábilmente mezcladas.

Lírico y violento, en este espectáculo, el uso poético y arquitectónico del espacio refleja una imaginación sugestiva, una capacidad original de trabajo sobre el espacio.



DÍAS 15 Y 16  
22,30 H.  
ANTIGUA FUNERARIA

Madrid

# LA COMPAÑÍA DE DOS DUROS «EL HOMBRECILLO»

## **ANULADO**

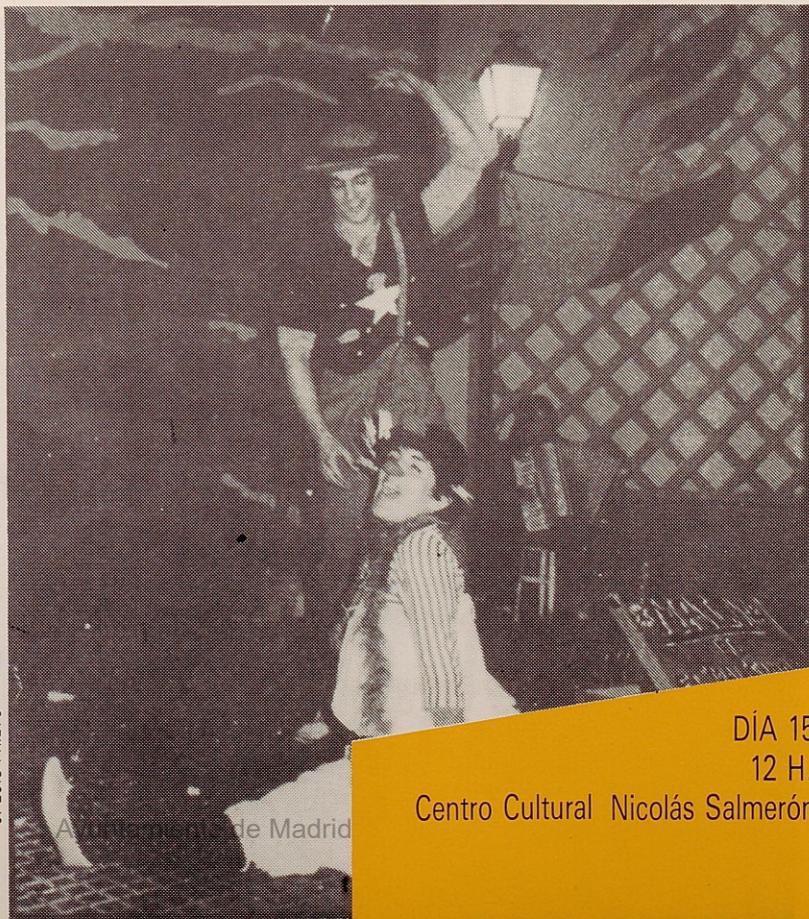


---

Espectáculo itinerante para todos los públicos, inspirado en la obra de Samuel Beckett (Esperando a Godot).  
De la mano de los actores, una risa sin desesperación, popular, y también, un conocimiento de la calle, de sus reglas  
como escenario, y de lo divertido que resulta romperlas.  
Un pasacalles, para toda clase de públicos...

---

REPARTO: Donald B. Lehn, Mercedes Carrión, Antonio García. PUESTA EN ESCENA: La compañía de dos duros.



J. LUIS PRIETO

DÍA 15  
12 H.

Centro Cultural Nicolás Salmerón

# LUIGI GOMBRYOWERICH «METRO-GOLDIN-MEYER»

## «Metro Goldin Meyer»

Metro-Metro-Metro.

«El consumidor medio consume su mentira. Pero la consume con mentira ética, como mentira social, como mentira psicológica, porque de hecho constituye una mentira estructural».

Desde Honolulu

Atentamente:

Gombryowerich

ACTOR Y PUESTA EN ESCENA: Luis Santamaría.



# MORBORIA

## «CIUDAD MORBORIA»

Tras la destrucción del planeta, en un año indeterminado de nuestra era, una raza de mutantes, de híbridos, han conseguido adaptarse a un modelo de vida subterránea, conformando madrigueras en las antiguas conducciones de agua y gas.

Crean ser los únicos supervivientes tras la fisión nuclear. Han adaptado costumbres y hábitos de vida que en unos casos son recuerdos de su pasada condición humana y en otros determinados por sus condiciones actuales.

Se trata de un espectáculo básicamente urbano y esencialmente expresionista a través de animalizaciones y caracterización, como es así mismo musical en cuanto al uso de percusión y del sonido del aullido colectivo.

DIRECCIÓN: Colectiva. PUESTA EN ESCENA: Jesús Chacón, Amador Reak. ILUMINACIÓN: Valentín Álvarez. EFECTOS ESPECIALES: Amador Reak, Luis Arroyo. SONIDO: Antonio Tamara. MÚSICA: Juanjo Sánchez. ACTORES: Alvaro Aguado, Javier González, Jesús Chacón, Isabel Ripoll, Fernando Aguado, Marta Dualde, Celia Fernández, Jesús Fuente, Fernando Romera, Pedro Olivera, Luciano Sánchez, Markus Won Watchel.



DÍA 12  
22 H.  
A.Z.C.A.

# NUBES DE MAGERIT «EN CONCIERTO»

---

Teatro de títeres basado en color y música.

---

DIRECCIÓN: La compañía. PUESTA EN ESCENA: La compañía. INTERPRETACIÓN: Carlos Muñoz Rebollo, Rosa Bernal Gil.



DÍA 12  
19,30 H.

Ayuntamiento de Madrid Centro Cultural Rafael de León

# PRODUCCIONES MARGINALES

## «EL CUERVO GRAZNADOR GRITA VENGANZA»

Así pues, El Cuervo Graznador Grita Venganza, es una historia de espionaje desarrollada a partir de una dramaturgia que, sin olvidar las referencias inmediatas del cine y de la novela, ha procurado elaborar una específica estructura narrativa basada en la interrelación del nivel referido a la confesión con el que se desprende de la escenificación del relato.

Es una coproducción de Producciones Marginales y el Centro de Nuevas Tendencias Escénicas.

PRODUCCIONES MARGINALES  
«EL CUERVO GRAZNADOR GRITA VENGANZA»  
MADRID

AUTOR: Ernesto Caballero. DIRECCIÓN: Ernesto Caballero. ESCENOGRAFÍA: Amador Rehak. VESTUARIO: Julia Rollo. REPARTO: Marisol Rolandí, Susana Hernández, Valentín Hidalgo, Ascensión Ferreras, Montse G. Romero, Pedro Ocaña, Daniel Moreno, Rosa Saudini.



DÍAS 11 Y 12  
20,30 H.  
SALA SAN POL

# PROFESOR MALVARROSA «DECLARACIÓN DE PRINCIPIOS» [QUE NO DE RENTA]

Mis espectáculos están constituidos por pequeñas historias, cuyo n.º es variable. Como las quinielas.

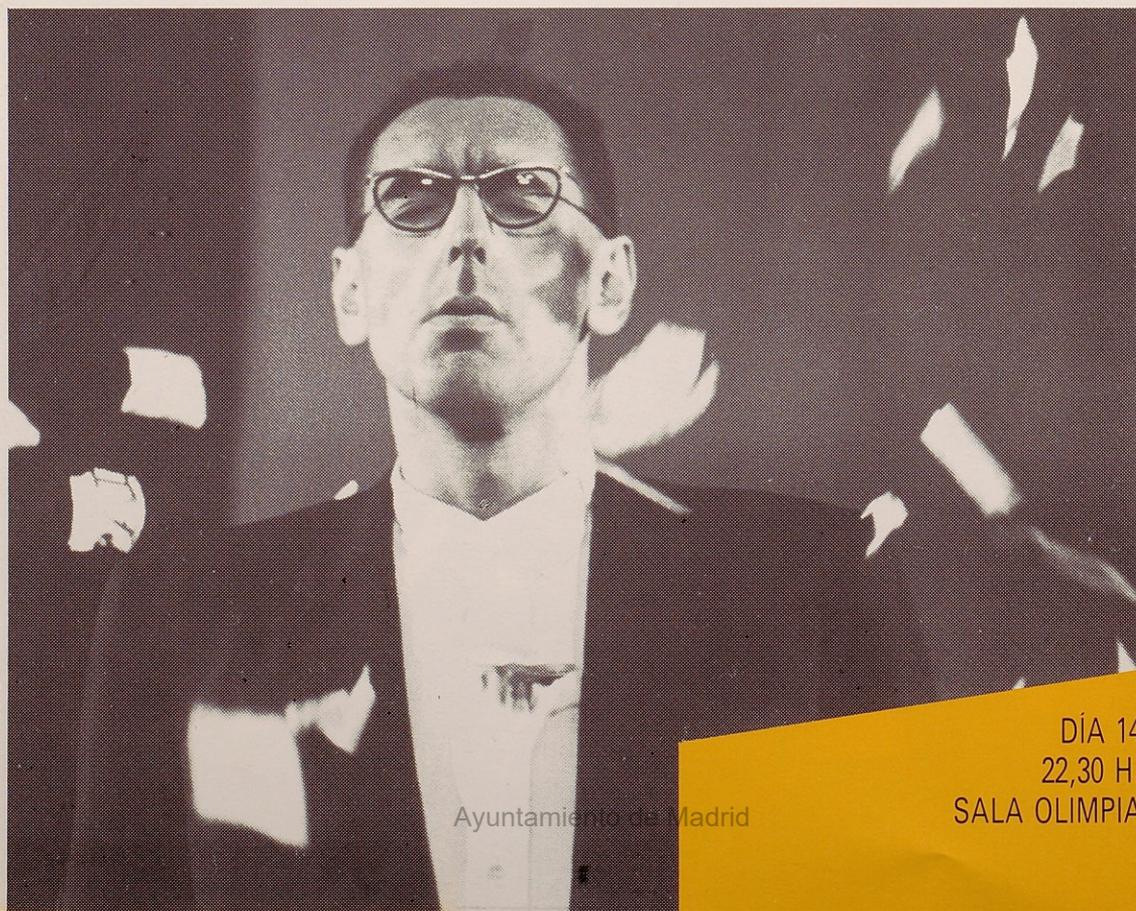
Estas historietas tienen en común un cierto componente cíclico [todas comienzan y acaban en un punto concreto]. Dicho componente obliga, o más bien coadyuva a que el factor T (tiempo) se emplee a fondo. No son un microcosmos en sí mismas, sino que, cristalizan en un macrocosmos que, simplemente es más grande.

El contenido está íntimamente ligado con el continente, y el modelo de interpretación está expuesto a todo tipo de interpretaciones.

Finalmente, dichas historias, al igual que todos los caminos, conducen a broma.

Atentamente  
Profesor MALVARROSA

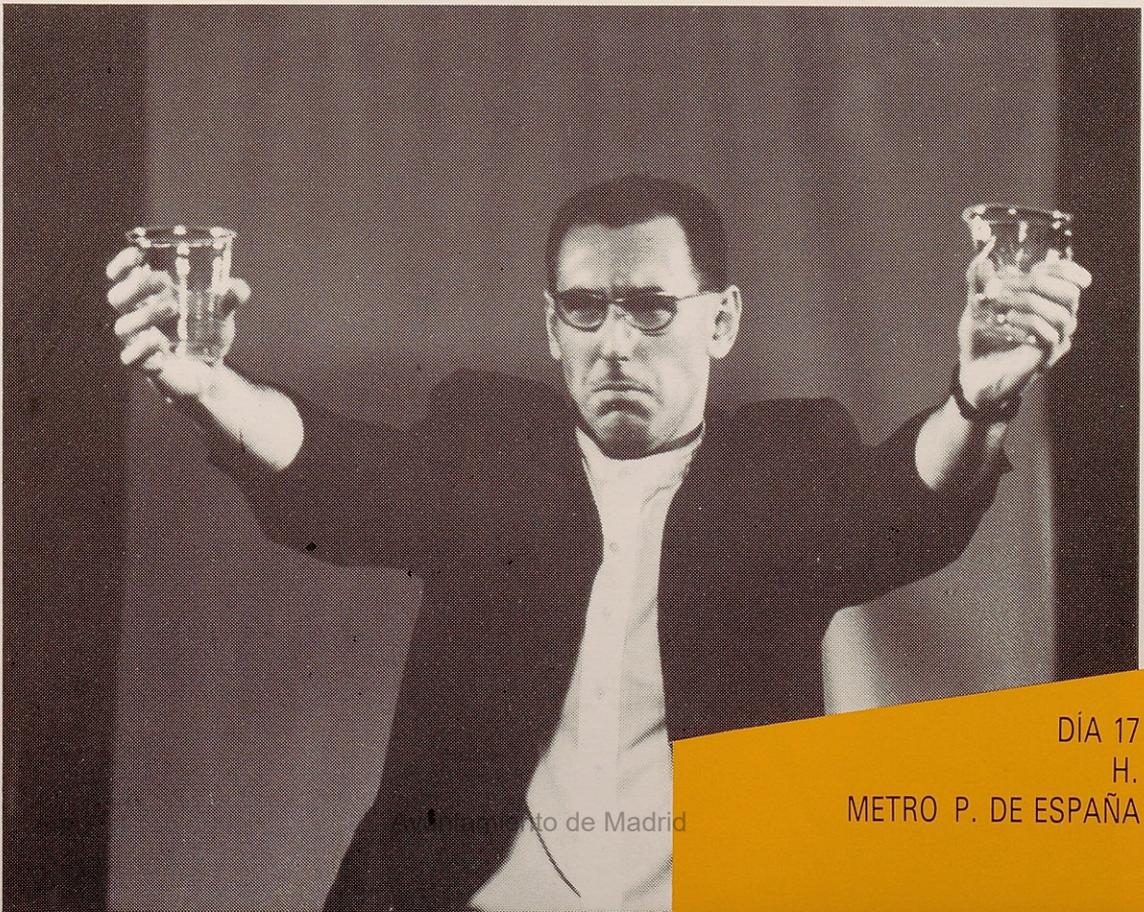
DIRECCIÓN, INTERPRETACIÓN Y PUESTA EN ESCENA: Gerardo Esteve.



# PROFESOR MALVARROSA «ESCALERAS MECÁNICAS»

Donde el «factor T» (tiempo) transcurre normalmente, si es que hay tiempo.

ACTOR Y PUESTA EN ESCENA: Gerardo Esteve.



JOSÉ LUIS PRIETO

DÍA 17  
H.  
METRO P. DE ESPAÑA

# RAFA RASFOOTING (MADRID) «LOS EXPERIMENTOS Y LA TERAPIA DEL PROFESOR RASFOOTING»

Imagen-sorpresa con carga cómica y emocional. Experimentos en la locura, delirium tremens y vacaciones en Marte sin moverte de tu sillón.

DIRECCIÓN, INTERPRETACIÓN Y PUESTA EN ESCENA: Rafael Ponce López.



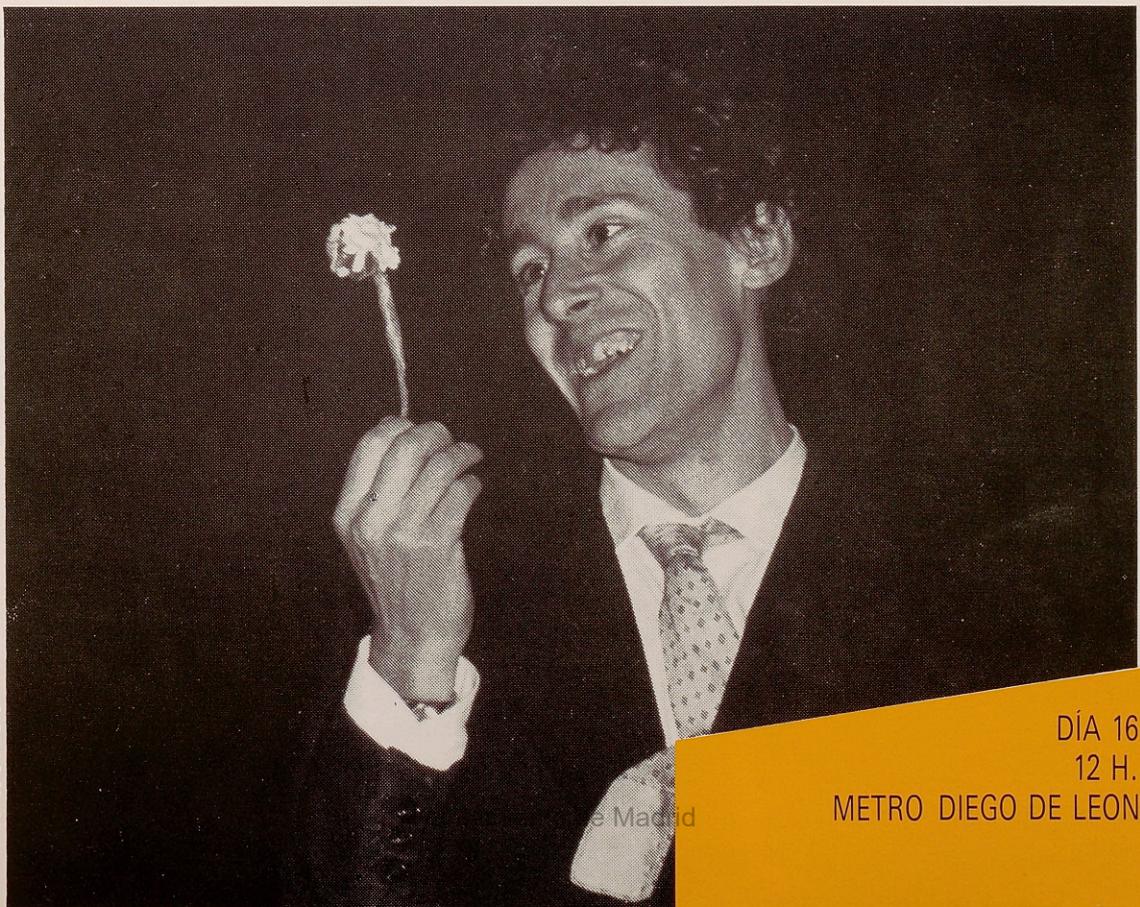
# RAFA RASFOOTING «BISNES»

---

Sólo existía el pasillo, una casa que sólo tenía pasillos, una vida entre tabiques, no en la superficie, sino en un inmenso túnel. Todos los días avanzando por el largo macarrón no comestible. Me detuve y pensé:  
No sé si soy el constructor de mi propia vida o sólo la mano de obra. Ten paciencia, ten paciencia, ten paciencia... R.I.P.

---

ACTOR Y PUESTA EN ESCENA: Rafael Ponce López.



J. LUIS PRIETO

DÍA 16  
12 H.  
METRO DIEGO DE LEÓN

# ROY-HART THEATRE

## «KASPAR»

Sobre el personaje histórico de Kaspar.

Kaspar Hauser fue «liberado» en 1828 en una de las plazas de Nuremberg.

Su capacidad de hablar se limitaba a la frase: «Yo quiero ser como aquel que otro ha sido una vez.»

No fue ni autista ni psicótico. Fue un individuo secuestrado al mundo (se conjetura que encerrado en una cueva) y «liberado» de su ostracismo después de 16 años.

Kaspar Hauser fue asesinado en 1833 en el parque del Castilla de Nuremberg.

Sobre la obra de «Kaspar»

Peter Handke dice (1967) que «Kaspar muestra cómo hablando se puede hacer hablar a alguien. La obra podría llamarse: Tortura verbal. Nació para la escena y sin otra existencia que la teatral, Kaspar aprende poco a poco a experimentar el mundo».

AUTOR: Peter Handke. TEXTO FRANCÉS: Thierry Garrel y Vania Vilers.

ACTORES Y PERSONAJES: Rafael López Barrantes (Kaspar), Johanes Theron (el hombre de negro), Ellen Hemphill (la mujer de rojo), Agnes Dumouchel (la mujer de negro), Anne Marie Ltron (la chica del short), Marita Günter (la chica con bolso), Joseph Clark (el hombre con cazadora). DIRECTOR: Johanes Theron.



DÍAS 14 Y 15  
20,30 H.  
TEATRO MARTIN

# TEATRO DEL GUSARAPO «SITUACION UNA»

«Un día desperté de un profundo sueño, y descubrí que me habían robado todas mis máscaras (sí, las siete máscaras que yo mismo había confeccionado y que llevé en siete vidas distintas) corrí sin máscaras por las calles atestadas de gente, gritando: ¡Ladrones! ¡Malditos ladrones!

Y en mi locura he hallado libertad y seguridad; la libertad de la soledad y la seguridad de no ser comprendido, pues quienes nos comprenden esclavizan una parte de nuestro ser».

PERSONAJES Y ACTORES: El (Juan Luis Viejo), Crajia I (Luis A. Sánchez), Crajia II (Javier Monje), Sombra I (Amparo Vega), Sombra II (Marina Andina), Sombra III (Francisco García). ESCENOGRAFÍA, VESTUARIO, ILUMINACIÓN: Francisco Lagares. MUSICA: Rosa Fdez. Arrizabalaga, Pelayo Fdez. Arrizabalaga. REALIZACIÓN: Teatro del Gusarapo, Francisco Lagares. EFECTOS PIROTÉCNICOS: Luis A. Sánchez, Juan Luis Viejo. TÉCNICOS: Consuelo Fernández, Paco Manzano. ADAPTACIÓN: Juan Luis Viejo. DIRECCIÓN ESCÉNICA: Luis A. Sánchez.



# TEATRO TITERES LA TARTANA

## «ULTIMA TOMA»

La obra que representamos es el resultado de un trabajo en equipo. Con una concepción casi cinematográfica del teatro, hemos planteado un espectáculo total de estructura «operística» en el que el texto, música, juego escénico de cuatro actores principales y títeres contribuyen a configurar lo que podría definirse como «sinónimo de una tragedia» «Romeo y Julieta».

Estructurada en tres ejes —musical, plástico y poético— la obra quiere mover los resortes de la reflexión y de la diversión; de manera que el público se sienta atraído al mismo tiempo por un planteamiento teórico y por los recursos estéticos del espectáculo puro.

MÚSICA: Andrés Hernández López. TEXTO: Leopoldo Alas. GUIÓN: Leopoldo Alas, Carlos Marquerie. DIRECCIÓN: Carlos Marquerie. ACTORES MANIPULADORES: Gracia Lleó, Juan Muñoz, Carlos Segovia, Esteban Ortega, Sian Thomas, Andrés Hernández. ILUMINACIÓN: Pedro Luis Cortés. SONIDO: Jesús Marquerie.

Una coproducción por Teatro Títere la Tartana y el Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas.



FOTO ENSAYO: JOSÉ LUIS PRIETO

DÍAS 13 Y 14  
20,30 H.  
SALA SAN POL

# TEATRO IMPREVISTO DE MODENA (ITALIA) «RELACHE»

«Relache» es el resultado de una continua sugestión hacia la fantasía del público. Un lenguaje donde la imagen, se carga de significados y motivaciones, ocupando su auténtico valor expresivo.

Inspirada en «I Campi Magnetici» de Breton-Soutault, como presupuesto previo, ha dado lugar a un trabajo de montaje al modelo cinematográfico-televisivo en donde la historia se narra a través de la imagen.

DIRECCIÓN: Enrico Guerzoni. ESCENOGRAFÍA: La Compañía. VOZ EN OFF: Pierre Renaux. FOTOGRAFÍA DE ESCENA: Maurizio Buscarino. INTERPRETACIÓN: Renza Sarzi Amadé, Massimo Sarzi Amadé. TÉCNICO: Marco Sarzi Amadé. PRODUCCIÓN: Centro di Ricerca e Documentazione Teatrale «S.G.»



DÍAS 15 Y 16  
20,30 H.  
SALA SAN POL



DIF  
SA  
Pla  
SA  
C/D  
SA  
Pla  
AN  
C/D  
TE  
C/D  
CE  
C/D  
CE  
C/D  
CE  
C/D  
CE  
Pa  
GE  
MO  
DI  
CA  
AS  
AN  
OF  
PA  
CO  
CF  
DI  
MA  
PA  
CO  
AC  
RA  
SA

## DIRECCION DE LAS SALAS

### SALA SAN POL

Plaza de San Pol del Mar, n.º 1

### SALA DEL MIRADOR

C/Doctor Fourquet, n.º 31 (Lavapiés)

### SALA OLIMPIA

Plaza de Lavapiés, C/Valencia, n.º 3

### ANTIGUA FUNERARIA

C/Fernando el Católico esquina con Galileo (Quevedo)

### TEATRO MARTIN

C/Santa Brígida, n.º 3 (Tribunal)

### CENTRO CULTURAL «RAFAEL DE LEON»

C/Isla de Ons, n.º 14 (Vaguada)

### CENTRO CULTURAL «ALBERTO SANCHEZ»

C/Risco de Pelosche, s/n (Vallecas)

### CENTRO CULTURAL «NICOLAS SALMERON»

C/Mantuano, n.º 51 (Prosperidad)

### CENTRO CULTURAL «ARGANZUELA»

Paseo de la Chopera, s/n (Legazpi)

### GESTION:

MOVIMIENTO (Producción y servicios teatrales)

### DIRECCION ARTISTICA:

CARLOS MARQUERIE

### ASESOR ARTISTICO:

ANDREA SOLDANI

### ORGANIZACION:

PAZ STA. CECILIA ARISTU

### COORDINACION:

CRISTINA SANCHEZ MURO

### DIRECCION TECNICA:

MANUEL DE PABLOS

### PATROCINA:

CONCEJALIA DE CULTURA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE MADRID

### AGRADECEMOS LA COLABORACION A:

RAMON HERRERO, RAMON SERRA, TOMAS SANCHIDRIAN, SONIA MANRIQUE,  
SALA SAN POL Y AL CENTRO NACIONAL DE NUEVAS TENDENCIAS ESCENICAS

DIRECCION DE LAS SALAS

SALA SAN FORT

Plaza de San Fort, nº 1

SALA DEL MIRADOR

Ciudad Lineal, nº 12

SALA OLIVETA

Plaza de Lavaca, C. de Arce, nº 2

ANTIGUA FERRERIA

Ciudad Lineal, C. de Arce, nº 12

TEATRO ARRIETA

Ciudad Lineal, nº 12

CENTRO CULTURAL PARALIZADA DE ALONSO

Ciudad Lineal, nº 12

CENTRO CULTURAL PARALIZADA DE ALONSO

Ciudad Lineal, nº 12

CENTRO CULTURAL PARALIZADA DE ALONSO

Ciudad Lineal, nº 12

CENTRO CULTURAL PARALIZADA DE ALONSO

Ciudad Lineal, nº 12

SECRETARIA

Plaza de Lavaca, C. de Arce, nº 2

DIRECCION GENERAL

CARLOS MARQUEZ

SECRETARIA GENERAL

AYUNTAMIENTO DE MADRID

DISEÑO DE CATALOGO - JOSE MANUEL NUEVO - JUAN CARLOS ARAGONESES

Artes Gráficas Municipales - Ayuntamiento de Madrid - Área de régimen interior. Depósito legal M. 13.739-1985.



**CONCEJALIA DE CULTURA**  
**AYUNTAMIENTO DE MADRID**

Ayuntamiento de Madrid